

31995R3069

L 329/5

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

30.12.1995

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 3069/95

ze dne 21. prosince 1995,

kterým se pro rybářská plavidla Společenství, která operují v oblasti upravené předpisy Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku (NAFO), zavádí pozorovatelský program Evropského společenství

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 43 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ⁽²⁾,

vzhledem k tomu, že úmluva o budoucí multilaterální spolupráci při rybolovu v severozápadním Atlantiku byla schválena Společenstvím v nařízení (EHS) č. 3179/78 ⁽³⁾ a vstoupila v platnost dnem 1. ledna 1979;

vzhledem k tomu, že Organizace pro rybolov v severozápadním Atlantiku (NAFO), která byla založena na základě úmluvy NAFO, přijala mezinárodní společný inspekční a sledovací program, který byl přijat Radou v nařízení (EHS) č. 1956/88 ⁽⁴⁾;

vzhledem k tomu, že NAFO přijala pro období 1993 až 1995 pilotní pozorovací program, jehož provedení ve Společenství bylo zaručeno nařízením (EHS) č. 3928/92 ⁽⁵⁾;

vzhledem k tomu, že pro zdokonalení kontroly a vynucování v oblasti upravené předpisy NAFO a pro rozšíření stávajícího mezinárodního společného inspekčního a sledovacího programu se Společenství v rámci NAFO a dohody o rybolovu uzavřené s Kanadou zavázalo, že na paluby rybářských plavidel Společenství provozujících rybolovné činnosti v uvedené oblasti upravené předpisy NAFO rozmístí pozorovatele Společenství;

vzhledem k tomu, že komise pro rybolov NAFO přijala 15. září 1995 návrh na zavedení globálního pozorovacího programu;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 211, 15. 8. 1995, s. 13.

⁽²⁾ Stanovisko ze dne 15. 12. 1995 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽³⁾ Úř. věst. L 378, 30. 12. 1978, s. 1.

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 175, 6. 7. 1988, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 3067/95 (viz strana 1 v tomto čísle Úředního věstníku).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 397, 31. 12. 1992, s. 78.

vzhledem k tomu, že podle článku XI úmluvy NAFO se tento návrh, nebudou-li vzneseny žádné připomínky, stane od 15. listopadu 1995 pro smluvní strany závazným opatřením;

vzhledem k tomu, že tento program je pro Společenství přijatelný;

vzhledem k tomu, že by se pozorovací program měl řídit jediným nařízením, a proto by nařízení (EHS) č. 3928/92 mělo být zrušeno;

vzhledem k tomu, že by k uvedenému programu měla být stanovena prováděcí pravidla,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Aniž je dotčen čl. 2 odst. 2 nařízení (EHS) č. 1956/88, Komise Evropských společenství rozmístí pozorovatele Společenství na paluby všech rybářských plavidel, která provozují nebo hodlají provozovat rybolovné činnosti v oblasti upravené předpisy NAFO. Řádně jmenovaní pozorovatelé zůstanou na palubách rybářských plavidel, na která byli umístěni, dokud nebudou nahrazeni jinými pozorovateli.

Vyjma z důvodu vyšší moci se rybářským plavidlům bez pozorovatele na palubě v oblasti upravené NAFO nepovolí zahájit rybolovnou činnost ani v ní pokračovat.

Článek 2

Velitelé rybářských plavidel Společenství, která operují v oblasti upravené předpisy NAFO, přijmou pozorovatele Společenství a během pobytu na palubě s nimi budou spolupracovat při výkonu jejich povinností.

Článek 3

Pravidla, jimiž se řídí přidělování pozorovatelů, jejich povinnosti a závazky velitelů plavidel, jsou stanovena v příloze I.

Článek 4

Komise uhradí náklady vyplývající z pozorovacího programu v souladu s pravidly uvedenými v příloze II.

Článek 5

Příslušné orgány členských států, jimž pozorovatelé na konci období pozorování zasílají závěrečnou zprávu, vyhodnotí obsah a závěry uvedené zprávy. Pokud ze zprávy vyplývá, že pozorované plavidlo provozovalo rybolovné činnosti, které jsou v rozporu s ochrannými opatřeními, přijmou uvedené orgány veškerá nezbytná opatření, aby záležitost přezkoumaly a uvedeným činnostem zabránily.

Článek 6

Nařízení (EHS) č. 3928/92 se zrušuje.

Článek 7

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. prosince 1995.

Za Radu

předseda

L. ATIENZA SERNA

PŘÍLOHA I

PRAVIDLA UVEDENÁ V ČLÁNKU 3

1. Přidělování pozorovatelů

- i) Komise jmenuje řádně kvalifikované a zkušené zaměstnance, aby splnila povinnost přidělit pozorovatele. Vybraní zaměstnanci by pro vykonávání svých povinností měli mít následující kvalifikaci:
 - dostatečné zkušenosti s rozpoznáváním živočišných druhů a lovných zařízení,
 - znalost navigace,
 - dostatečnou znalost ochranných a donucovacích opatření NAFO,
 - schopnost provádět základní vědecké úkoly, například odebírat vzorky a s přesností je pozorovat a zaznamenávat,
 - dostatečnou znalost jazyka státu vlajky plavidla, které pozoruje.
- ii) Členské státy přijmou všechna vhodná opatření, aby zajistily, že jsou pozorovatelé přijati na palubu rybářských plavidel v dohodnuté době a na dohodnutém místě, a usnadní jejich odchod po uplynutí období pozorování.

2. Povinnosti pozorovatelů

Hlavním úkolem pozorovatelů je sledovat, jak rybářská plavidla používají příslušná ochranná a donucovací opatření. Přidělení pozorovatelé budou zejména:

- a) zaznamenávat rybolovné činnosti pozorovaného plavidla a zapisovat je do formuláře, jehož vzor je uveden v dodatku;
- b) ověřovat polohu plavidla při rybolovných činnostech;
- c) pozorovat a odhadovat úlovky podle jednotlivých rysů (poloha, hloubka a doba, po kterou je lovné zařízení ponořeno);
- d) rozeznávat složení úlovků;
- e) sledovat výmět, vedlejší úlovky a úlovky podměrečných ryb;
- f) zaznamenávat zařízení, velikost ok a pomocná zařízení, které velitel používá;
- g) ověřovat údaje v lodním deníku a v lodním deníku produkce. Pro ověření lodního deníku produkce použijí vyrovnávací koeficient, který používá velitel;
- h) ověřovat zprávy o rádiových hlášeních (*system hail*);
- i) do 24 hodin oznamovat veškeré znaky zjevného porušení. Tyto zprávy musejí být určeny inspekčnímu plavidlu NAFO v oblasti upravené předpisy NAFO, které zjevné porušení oznámí výkonnému tajemníkovi NAFO. Při komunikaci s inspekčním plavidlem pozorovatelé používají stanovený kód;
- j) vypracovávat denní zprávy o rybolovných činnostech plavidla podle formuláře uvedeného v dodatku;
- k) sledovat řádné fungování automatických zařízení pro dálkové zaznamenávání polohy, pokud jsou na palubě a pozorované plavidlo je používá;
- l) provádět vědecké úkoly a odběr vzorků, pokud to vyžaduje Komise pro rybolov NAFO nebo příslušné orgány státu vlajky pozorovaného plavidla;
- m) do 20 dnů po skončení období pozorování předložit Komisi a příslušným úřadům dotčeného členského státu zprávu. Tato zpráva bude shrnovat hlavní zjištění pozorovatele. Komise tuto zprávu sdělí výkonnému tajemníkovi NAFO;
- n) přidělení pozorovatelé učiní všechny nezbytné kroky, aby zajistili, že jejich přítomnost na palubě rybářských plavidel nebrání ani neomezuje řádné fungování plavidel ani rybolovné činnosti;
- o) pozorovatel respektuje majetek a zařízení na palubě rybářského plavidla a také důvěrnost všech dokumentů, které uvedenému plavidlu patří;
- p) veškeré povinnosti pozorovatelů jsou omezeny na oblast upravenou předpisy NAFO.

3. Velitel rybářského plavidla

- (i) Velitel plavidla, palubě přijmout pozorovatele, přijme veškerá rozumná opatření, aby uvedenému pozorovateli usnadnil příchod a odchod. Během pobytu na palubě bude mít určený pozorovatel k dispozici náležité ubytování a pracovní zařízení. Velitel plavidla musí pozorovateli povolit přístup k dokladům plavidla (k lodnímu deníku, přehledu o kapacitě, lodnímu deníku produkce nebo plánu nákladního prostoru) a do různých částí plavidla, aby mu usnadnil výkon povinností;
 - (ii) velitel musí být včas informován o dni a místě přijetí pozorovatele a o pravděpodobné délce pozorování;
 - (iii) veliteli pozorovaného plavidla může být na jeho vlastní žádost poskytnuta kopie zprávy pozorovatele.
-

Dodatek

ZPRÁVA O RYBOLOVNÝCH ČINNOSTECH MÍSTNÍ ČAS ZT +

1. Pořadové č.: Datum: Čas Jméno pozorovatele
- Plavidlo Registrační číslo Státní příslušnost
2. Druh lovného zařízení Počet vytažení sítí Velikost ok mm
- Počet háčků
- Počet tenatových sítí o (délce) m
- Příslušenství sítí Velikost ok příslušenství mm
3. Poloha: S Z Hloubka m Doba trvání rybolovu
- Divize NAFO
- Změna divize NAFO ano ne Poloha S Z Čas UTC
- Zpráva o poloze odeslána ano ne Kód Oblast
- Přes rádio DTG UTC
- Souhlasí skutečná poloha s poslední odeslanou zprávou o poloze? ano ne

4. Úlovky nacházející se na palubě. Všechny druhy v kilogramech

Druhy	Odhad pozorovatele v živé hmotnosti (ŽH)		Lodní deník ES ŽH	Lodní deník produkce	Způsob zpracování	Použité vyrovnávací koeficienty		Odhady pozorovatele ve zpracované hmotnosti	
	Tento výlov	Celkem				Pozorovatel	Velitel	Tento výlov	Celkem
Kódy 3-Alfa			List č.	List č.					

5. Pozorované podměrečné ryby ano ne Druh
- Množství v kg
- v %
- Výmět podměrečných ryb ano ne Množství v kg
6. Ostatní výmět ano ne Druh
- Množství v kg

7. Jiná pozorování

.....
.....
.....
.....
.....

8. Datum Podpis

PŘÍLOHA II

USTANOVENÍ UVEDENÁ V ČLÁNKU 4

Následující pravidla se vztahují na pozorovatele ze soukromých agentur:

- i) soukromá agentura uzavře se Společenstvím smlouvu, podle které bude dán k dispozici určitý počet osob řádně kvalifikovaných pro výkon pozorovatelské činnosti;
 - ii) uvedená smlouva určuje výlohy na jednoho pozorovatele na den, pravidla pro úhradu nákladů a všechna dvoustranná ujednání týkající se platby zálohy.
-